

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:6

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                   |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Następnie Aaron przyprowadzi byka na ofiarę za własny grzech i przebłaga za siebie oraz za swój dom.                                    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Następnie Aaron przyprowadzi cielca na ofiarę za własny grzech i dokona przebłagania za siebie i za swój dom.                           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I Aaron złoży swego cielca na ofiarę za grzech za siebie samego, i dokona przebłagania za siebie i swój dom.                            |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I będzie ofiarował Aaron cielca swego na ofiarę za grzech, i uczyni oczyszczenie za się, i za dom swój.                                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A gdy ofiaruje cielca i modlić się będzie za się i za dom swój,                                                                         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Potem Aaron przyprowadzi cielca na ofiarę przebłagalną za siebie samego i dokona przebłagania za siebie i za swój dom.                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Aaron przyprowadzi na ofiarę za swój własny grzech cielca i dokona przebłagania za siebie i swój dom.                                   |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Następnie Aaron przyprowadzi cielca na ofiarę przebłagalną za swój grzech i dokona przebłagania za siebie i za swój dom.                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Potem Aaron przyprowadzi cielca na ofiarę przebłagalną za siebie i dokona obrzędu zadośćuczynienia za siebie i za swoją rodzinę.        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Aaron przyprowadzi cielca na ofiarę przebłagalną za siebie samego i dokona obrzędu zadośćuczynienia za siebie i swój dom.               |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I przybliży Aharon byka oddania za grzech [chatat], który należy do niego, i dokona przebłagania za siebie i za swoją rodzinę.          |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведе Аарон теля, що за свій гріх, і надолужить за себе і дім свій.                                                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I Ahron przyprowadzi swojego zagrzesznego cielca oraz rozgrzeszy siebie, i swój dom.                                                    |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | ”I Aaron przyprowadzi byka stanowiącego dar ofiarny za grzech, składanego za samego siebie, i dokona przebłagania za siebie i swój dom. |